

Garantieschein Guarantee certificate

(DE) Sehr geehrter Kunde,

Sie haben soeben einen Qualitätssonnenschutz von Renson® erworben, und wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Ihr Sonnenschutz erhielt bei der Endkontrolle die Seriennummer, die Sie in dieser Broschüre finden.

Alle von uns eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt. Als Hersteller von Sonnenschutz gewähren wir eine Garantie von fünf Jahren* auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung und normaler Wartung bzw. Pflege auftreten können. Bei Problemen nennen Sie Ihrem Installateur bitte stets die Seriennummer.

Da Renson® der Qualität ihres Sonnenschutzes große Bedeutung beimisst, und um eine möglichst große Zufriedenheit unserer Kunden und Endverbraucher zu erreichen, haben wir spezifische Bedienungs- und Wartungsvorschriften ausgearbeitet.

* 5 Jahre Produktgarantie und 7 Jahre auf die Panovista Max-Technologie (alle Komponenten für eine optimale Funktion des Reißverschlusses zwischen den beiden Teilen) bei normalem Gebrauch und vorbehaltlich der Installation und jährlichen Wartung durch einen von Renson geschulten Installateur.



(EN) Dear customer,

You have recently become the owner of a quality sunprotection screen from Renson®. We congratulate you on your wise choice. After final inspection, your sunprotection screen was given the serial number that you can find in this booklet.

All the materials we use are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer of sunprotection screens, we guarantee our products for five years* against any defects occurring during normal use and maintenance. In the event of problems, always quote the serial number to your installer.

Because Renson® places great importance on the quality of its products and on providing maximum satisfaction for our customers and end-users, we have drawn up special operating and maintenance instructions.

* 5 year product warranty and 7 years on Panovista Max technology (all components for optimal functioning of the zipper between the two parts) under normal use and subject to installation and annual maintenance by a Renson-trained installer.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

1 • Elektrische Merkmale • Electrical specifications

(DE)

Parameter	Wert	Wert
Anschlussspannung	230 Volt AC	120 Volt AC - 60 Hz
Stromstärke	0,4 bis 1,5 Ampere (je nach Motortyp)	0,95 bis 2,1 Ampere (je nach Motortyp)
Leistung	90 bis 300 Watt (je nach Motortyp)	110 bis 250 Watt (je nach Motortyp)
Schutzart	IP 44	IP 44
Maximale Laufzeit	etwa. 3 à 5 Minuten	etwa. 5 Minuten

(EN)

Category	Rating	Rating
Power supply	230 Volt AC	120 Volt AC - 60 Hz
Current	0,4 to 1,5 Amps (depends on motor type)	0,95 to 2,1 Amps (depends on motor type)
Output	90 to 300 Watt (depends on motor type)	110 to 250 Watt (depends on motor type)
Protection class	IP 44	IP 44
Max. operating time	approx. 3 to 5 minutes	approx. 5 minutes

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

2 • Windklasse • Wind class

- (DE) Textil-Sonnenschutz fällt unter die Europäische Norm EN 13561:2004.
Das Testverfahren zur Bestimmung des Windwiderstands gemäß der Norm EN 13561 unter Verweisung auf die Norm EN 1932 ist mit innovativen Ecklösungen wie Panovista (Max) unvereinbar. Windtunneltests erlauben es, den realitätsgetreuen Windwiderstand der Ecklösung zu bestimmen und sind darum die Grundlage für den garantierten Windwiderstand unserer Ecklösung.

Der RENSON®-Bericht WTT15-001 dokumentiert die während eines Windtunneltests am 1. Dezember 2015 gemessenen Windgeschwindigkeiten.

RENSON® garantiert einen Windwiderstand bis 90 km/h in geschlossenem Zustand. Für weitere Informationen siehe „5. Benutzungsbedingungen“.

- (EN) Fabric sun protection screens are subject to the European Standard EN 13561:2004.
The test procedure for determining the wind resistance, as described in the EN 13561 standard, with reference to the EN 1932 standard, is not reconcilable with innovative corner solutions such as the Panovista (Max). After all, wind tunnel tests allow the factual wind resistance of the corner solution to be determined, and are therefore also part of the basis for the guaranteed wind resistance of the corner solution.

RENSON® report WTT15-001 documents the wind speeds measured during a wind tunnel test carried out on 1 December 2015.

RENSON® offers a guaranteed wind resistance of up to 90 km/h when closed. For more information, see “5. Usage conditions”.

3 • Funktion • Function

- (DE) Sonnenschutz für externe Verwendung; die spezielle Konzeption schützt vor Sonne und realisiert ein optimales Innenraumklima. In Abhängigkeit von der gewählten Tuchsorte sind verschiedene Werte in Bezug auf Lichtdurchlässigkeit und Wärmeschutz möglich.
Wenn verschiedene Systeme kombiniert werden, entweder einzelne und gekoppelte Systeme oder Systeme mit unterschiedlichen Abmessungen, kann es zu unterschiedlichen Auf- und Abwickelgeschwindigkeiten der Tücher kommen.

- (EN) Sunprotection screen for external use, specially designed to exclude the sun and create an optimal internal climate.
Depending on the type of fabric selected, the values for light permeability and heat protection may vary.
The screens may unroll or roll up at different speeds if there is a combination of different systems, single or coupled systems, or systems with different dimensions.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

4 • Garantie • Garantie

DE Alle von RENSON® eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt. Als Hersteller gewährt RENSON® eine Produktgarantie von fünf Jahren auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung in Privathaushalten sowie bei regelmäßiger Wartung und Pflege auftreten können und 7 Jahre auf der Panovista Max Technologie. Für die elektronischen Steuerungen gilt eine Garantie von fünf Jahren.

Die Garantie in Bezug auf die Farbbeständigkeit und den Glanz der Lackierung der Aluminiumprofile hängt von der Beschaffenheit der Umgebung (nicht aggressiv gegenüber aggressiv) und der Art der Behandlung ab:

Garantie	Normale Umgebung	Aggressive Umgebung zB. Meer, schwere Industrie, ...
Standardbeschichtung	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz <i>Normale Reiniging</i>	Ohne Garantie
Der Standard Seaside Quality A entsprechend	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz <i>Normale Reiniging</i>	8 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz <i>Mehrfache Reining</i>
Vorbehandlung	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz <i>Normale Reiniging</i>	10 Jahren auf Lackierung - 5 Jahren auf Glanz <i>Normale Reiniging</i>

Normale Reiniging = 2x/Jahr, Mehrfache Reining = 4x/Jahr

Farbunterschiede und Flecken kommen vor während die Eloxierung Prozess. Die Eloxierung ist einen Prozess wo die Parameter sind schwierig kontrollierbar. Toleranzen in diesem Prozess sind normal und Farbunterschieden können geschehen.

RENSON® ist nicht Verantwortlich für Glasbruch (z.B. wegen einer fehlerhaften Montage oder ungleichmässigen Aufwärmung der Glasscheibe).

Die Garantie umfasst die Lieferung von Ersatzteilen, die vor Ort durch den Installateur zu montieren sind.

Wenn ein Ersatzteil nicht länger verfügbar ist, wird eine gleichwertige Alternative als Ersatz des originellen Teils vorgeschlagen.

Die Montagekosten (Fahrtkosten und Stundenlohn) fallen nicht unter diese Garantie.

Die Garantiefrist beginnt mit dem Herstellungsdatum und bezieht sich ausschließlich auf das eigentliche Produkt, nicht auf dessen Anbringung.

Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt vom Käufer „als gutem Hausvater“ einschließlich obligatorischer jährlicher Wartung und gemäß den Vorschriften in dieser Anleitung verwendet sowie gewartet und gepflegt wird. Bei verkehrter oder abnormer Verwendung erlischt die Garantie.

Bitte teilen Sie Ihrem Installateur bei der Meldung von Problemen stets die Seriennummer des Produkts mit.

Die Garantie bietet kein Recht auf eine Schadensersatz oder Ersatz von Folgeschäden und deckt keine eventuelle Körperverletzung.

EN All materials used by RENSON® are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer, RENSON® guarantees its products for five years against any defects occurring during normal domestic use and regular maintenance and 7 years on the Panovista Max technology. There is a five-year guarantee on the electronic controls.

The guarantee on the colour stability and gloss of the coating of aluminium profiles depends on the type of environment (non-aggressive versus aggressive environment) and the type of treatment:

Guarantee	Not aggressive environment	Aggressive environment (eg. coast, chemical industry, etc.)
Standard coating	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss <i>Provided a restricted maintenance</i>	No guarantee
In accordance with the standard Seaside Quality A	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss <i>Provided a restricted maintenance</i>	8 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss <i>Provided a frequent maintenance</i>
Pre-anodisation	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss <i>Provided a restricted maintenance</i>	10 year guarantee on coating - 5 year guarantee on gloss <i>Provided a restricted maintenance</i>

Restricted maintenance = twice a year, frequent maintenance = four times a year

Colour differences and spots can occur during the anodisation process. Anodisation is a process where the parameters are difficult to control. Tolerances are normal within this process and can bring colour differences.

RENSON® is not responsible for breakage of the glass (for example: by wrong mounting or irregular heating of the glazing).

The guarantee includes the supply of replacement parts, fitting on site by the installer.

In case a spare part is no longer available, a viable alternative is proposed as a replacement of the original part.

Fitting costs (travel + hourly rate) are not covered by this guarantee.

The guarantee period starts on the date of manufacture and refers only to the product itself, not to its installation.

The guarantee remains valid only if the product is used and maintained by the purchaser "as a good keeper" including mandatory annual maintenance and in accordance with the instructions in this manual. Incorrect or abnormal use will void the guarantee.

Please always quote the serial number to your installer when reporting problems.

The warranty provides no right to any compensation or reimbursement for consequential damages and does not cover any incidental physical injuries.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

5 • Benutzungsbedingungen • Usage conditions

DE

Temperatur

- Verträgt die normalen Umgebungstemperaturen (-18 °C bis +60 °C, unter Berücksichtigung der thermischen Absicherung des Motors).
- **Den Sonnenschutz NICHT bei Frost betätigen (nur gültig bei Aussenmontage).**

Feuchtigkeit

- Beständig gegen 100 % Feuchtigkeit (Regen).
- NICHT mit hohem Druck abspritzen.
- **Den Sonnenschutz NICHT bei starkem Regen, Schnee oder Hagel benutzen (nur gültig bei Aussenmontage).**

Hindernisse

- Beim Herab- und Heraufrollen des Sonnenschutzes darf diese Bewegung durch keinerlei Hindernisse behindert werden, z.g. Blumenbehälter, Zweige, usw.
- **Achten Sie darauf, dass keine Zweige oder Blätter auf das Tuch fallen.**
- Lassen Sie Ihre Kinder nie in der Nähe von bewegenden Screens spielen.

Spannungsversorgung

- Bei elektrischer Bedienung 230V AC ; 50 Hz.
- Siehe auch spezifische elektrische Vorschriften.

Wind (nur gültig bei Aussenmontage)

Die Verwendung eines Windsensors wird ist vorgeschrieben.
Die Panovista Max Senkrechtmartise ist ein Textil-Sonnenschutz, der vor einem Fenster montiert wird; Diese Senkrechtmartise ist nicht freistehend und braucht immer eine hinterliegende Verglasung. z.B. Vordach, Terrassenüberdachung... Wir versuchen dieses Produkt unter Beachtung des Sorgfaltsprinzips anzuwenden d.h. wenn dieses Produkt, bei höheren Windgeschwindigkeiten wie die Tabellwerte, unerwartetes Verhalten zeigt, Sie diese Markise aufrollen müssen.

EN

Temperature

- Withstands normal ambient temperatures (-18°C to +60°C, taking into account the motor's thermal protection).
- **Do NOT operate sunprotection screen in frosty conditions (if placed outside).**

Humidity

- Resistant to 100% moisture (rain).
- Do NOT hose at high pressure.
- **Do NOT use the sunprotection screen in heavy rain, snow or hail (if placed outside).**

Obstacles

- There should be no obstacles to prevent the screen being rolled up or down, e.g. planters, branches, etc.
- **Make sure there are no twigs or leaves on the fabric.**
- Never let your children play near moving screens.

Power supply

- With electric controller 230V AC; 50 Hz.
- See also specific power instructions.

Wind (only applicable if placed outside)

The use of a wind sensor is required
The Panovista Max is installed as a sunscreen in front of the window. It hasn't been developed as a freestanding sunscreen and cannot be applied without any underlying windows, f.e. a crosswalk, a patio cover,... Please use this product with due diligence, meaning that in case the product shows unexpected behavior with wind speeds lower as the table values, the sunscreen must be rolled up.

Getestet für ein Panovista Max mit Standard-Tuch (Glasfasertuch).

	Fläche	Windfestigkeit in geschlossener Position	Hochfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von	Herunterfahren bis zu einer Windgeschwindigkeit von
Panovista Max	4 x 4 x 3m (B,xB,xH)	90 km/h	60 km/h	50 km/h

Um die obenstehenden Gebrauchsbedingungen berücksichtigen zu können, ergänzen Sie Ihr Gebäudemanagementsystem mit den erforderlichen Sensoren oder Programmierungen. Wenn es nicht garantiert werden kann, dass den obenstehenden Gebrauchsbedingungen entsprochen wird, ist die Anwesenheit von Sensoren oder Programmierungen in Ihrem Gebäudemanagementsystem obligatorisch um die vorgesehenen Garantien genießen zu können.

ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT IST ES WICHTIG, DIE BEILIEGENDEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

Combined with a window: tested for Panovista Max with standard fabric (glassfibre).

	Tested surface	Wind guarantee in closed position	Rolling up ability	Rolling down ability
Panovista Max	4 x 4 x 3m (W,xW,xH)	90 km/h	60 km/h	50 km/h

Provide the necessary sensors or programming within your Building Management System to take into account the usage conditions mentioned above. If it cannot be guaranteed that the above usage conditions have been complied with, then the necessary sensors or programming within your Building Management System are mandatory.

IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THE APPENDED INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY. KEEP THEM IN A SAFE PLACE.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

6 • Sicherheitsvorkehrungen • Safety

DE Mechanisch

- Es ist wichtig, dass das System nur für die Funktionen eingesetzt wird, für die es konzipiert ist.
- Stellen Sie sich niemals auf das System.
- Gehen Sie beim Öffnen der äußeren Kassettenabdeckung stets vorsichtig vor.
- Stecken Sie niemals Ihre Hände zwischen bewegenden Teilen oder Fingern zwischen den Profilen/Zahnradern.
- Pflegen und warten Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen und verwenden Sie beim Austausch von Teilen stets die Originalteile des Herstellers.
- Reinigen Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen.
- Eine geringe Faltenbildung gehört zu den Merkmalen des Tuches: Es ist nicht zulässig, an dem Tuch zu ziehen.
- Befestigen Sie nie zusätzliche Teile oder Zubehör an dieses Produkt, es sei das spezifisch von RENSON® entwickelte Zubehör.

EN Mechanical

- It is important only to use the system for its intended purpose.
- Never stand on the system.
- Always take care when opening the cap on the container.
- Never put your hand in moving parts and never place fingers between the profiles/gears.
- Maintain the system at regular intervals and use only original replacement parts.
- Clean the system regularly.
- It is normal for a small crease to form in the fabric: do not tension the fabric.
- Never attach additional components or accessories to this product. Except for the specially by RENSON® developed accessories.

Elektrisch (falls zutreffend)

- Vermeiden Sie Elektrounfälle bei Wartungsarbeiten, indem Sie in unmittelbarer Nähe des Systems einen entsprechenden Hinweis oder einen Arbeitsschalter anbringen (das Gerät bei Kontrolltätigkeiten von der Spannungsversorgung trennen).
- Bei automatischer Bedienung muss der Hauptschaltkasten mit einem Schalter mit Schlüsselschutz versehen werden.
- Bei vielfacher Bedienung unmittelbar nacheinander kann der Motor überhitzen. Der interne Thermoschutz setzt das System dann vorübergehend (ca. 10 Minuten) außer Betrieb.
- Platzieren Sie die Fernbedienung aus Reichweite von Kindern.
- Kontrollieren Sie die Verkabelung regelmäßig auf Beschädigung.
- Änderungen am elektrischen Teil des Systems dürfen erst nach Genehmigung durch den Hersteller erfolgen.
- Falls bei Aussenanwendungen das Motorkabel sichtbar ist, muss dieses Kabel mit einem UV-beständigen Schutzschlauch zusätzlich geschützt werden.

Electrical (if applicable)

- Prevent electrocution during maintenance using a plug or circuit-breaker close to the system (check if there is no power to the device).
- If you have an automatic system, the cassette should be fitted with a lockable switch.
- The motor may overheat if the system is operated multiple times in succession. The thermal cut-out inside the system will make it inoperable for a while (approx. 10 minutes).
- Place the remote control out of reach of children.
- Check the cables for damage at regular intervals.
- Electrical components may only be modified with the permission of the manufacturer.
- If the motor cable is visible and installed outdoors, the cable needs to be protected by conduit or trunking which is sun resistant.

7 • Installation • Installation

DE Öffnen der Verpackung

- Zum Schutz während der Lagerung und während des Transports wurde das System mit einer Verpackung versehen.
 - Die Lagerung muss stets in trockener Umgebung und unter normalen Temperaturbedingungen erfolgen.
 - Transport und Handhabung müssen mit der nötigen Sorgfalt erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle grobe Beschädigungen.
- Öffnen Sie die Verpackung mit der nötigen Vorsicht.
 - Achten Sie bei Benutzung scharfer Gegenstände darauf, den Lack nicht zu beschädigen.
 - Entnehmen Sie das System mit der nötigen Umsicht aus der Verpackung.

Anbringung des Systems

- Siehe Montageanweisungen.

EN Opening the packaging

- The system is packed to protect it during storage and transport.
 - Always store in a dry place at normal temperature.
 - Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
 - If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
 - Remove the system carefully from the packaging.

Installing the system

- See installation instructions.

Elektrischer Anschluss (falls zutreffend)

- Siehe Dokument zur Einstellung des Motors.
- Der Netzanschluss ist durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Normen herzustellen.

Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, ob die nötigen Befestigungen den Montagehinweisen entsprechen.
- Kontrollieren Sie, ob die elektrischen Anschlüsse in Ordnung sind und ob sich im System keine Kabel mitdrehen können (falls zutreffend).
- Lassen Sie das Tuch einmal ab- und wieder aufrollen (falls nötig den Elektromotor nachregeln).

Electrical connections (if applicable)

- See motor installation document.
- The mains connection should be made by a qualified electrician in accordance with applicable standards.

Starting

- Check that all items match the installation instructions.
- Check that the electrical connections are in good condition and that no cables can become entwined in the system (if applicable).
- Roll the fabric up and down once (adjust the electric motor if necessary).

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

8 • Storage • Lagerung

- DE** • Das Gut und/oder Unterteile müssen immer Trocken und im Schatten gelagert werden, weg von Hitzequellen.
- EN** • The products and/or the parts need to be kept in a dry and shaded place, away from all heat sources.

9 • Korrekte Bedienung • Correct operation

- DE** **Bei elektrischer Betätigung**
 - Siehe beiliegende technische Anleitung (deutschsprachiger Teil) des richtigen Motortyps.
 - Bringen Sie den Schalter unverzüglich in Nullstellung, wenn der Motor ungewöhnlich starke Geräusche macht. Wenden Sie sich an den Installateur, wenn Sie die Ursache nicht selbst ermitteln können.
 - Wenn die Endeinstellung des Motors nicht mehr ausreichend ist (wenn beispielsweise das Tuch nicht mehr vollständig nach unten oder nach oben rollt), wenden Sie sich an Ihren Installateur.
 - Wenn Ihr Sonnenschutz an eine automatische Steuerung (vom Typ Wind-Sonnen-Automat) angeschlossen ist, empfiehlt es sich, den Automaten in folgenden Fällen auf Handbetätigung zu stellen:
 - Im Winter: denn Betätigung bei Frost kann zu Schäden führen.
 - Wenn Sie für längere Zeit außer Haus sind.
- EN** **Electric operation**
 - See enclosed technical manual (English version) for the particular motor type.
 - Immediately turn the switch to the zero position if the motor makes a high-pitched noise. Contact the installer if you can't locate the cause yourself.
 - If the motor end setting is no longer correct (e.g. the screen does not roll fully up or down), contact your installer.
 - If your sunprotection screen has an automatic controller (automatic wind/sun system), it is advisable in the following cases to set the system to manual:
 - In winter, as operating the screen in frosty conditions could damage it.
 - If you are away from home for an extended period.
- Die Wahl des Schalters bei verkabelten Motoren (z. B. LT-, WT-Motoren) muss immer einer minimalen Verzögerung von 500 ms entsprechen. Diese Verzögerung verhindert alle Risiken, die mit der Antriebsverzögerung von Schaltkontakten und internen Microsicherungen verbunden sind.
- Wenn nicht anders in der Gebrauchsanleitung eines Artikels, Bedienungssystems oder Schaltsystems angegeben, muss jederzeit sichergestellt sein, dass eine Parallelschaltung bei Somfy Rohrmotoren mit mechanischer Endabschaltung unmöglich ist. Alle andere Motoren können parallel geschaltet werden.
- The choice for relays/switches with wired motors (f.e. LT-, WT-motors) must always correspond with a minimum delay of 500 ms. This delay excludes all risks connected with the inertia of relays or internal micro switches.
- Unless other guidelines are reported in an assembly guide of a product, a control system or a relay system, the parallel connection of Somfy motors with mechanical limit switch is impossible at any given moment. All other motors can be connected in parallel.

10 • Wartung und Pflege • Maintenance

- DE** Für das System ist eine jährliche Wartung obligatorisch durch einen von Renson geschulten Installateur.

Um Ihr System jahrelang genießen zu können, empfehlen wir Ihnen Folgendes:

- Sollte das Tuch durch einen unerwarteten Regenguss nasswerden, können Sie das Tuch einfach aufrollen und später, bei besserem Wetter, wieder abrollen und trocknen lassen. Um Schimmelbildung und Flecke zu verhindern, sollten Sie jedoch vermeiden, das Tuch in nassem Zustand mehr als drei Tage lang aufgerollt zu lassen.
- Vor der Reinigung erst mit einer Bürste oder einem Staubsauger losen Schmutz entfernen. Danach können Sie mit einem Reinigungsmittel (ätzende Mittel vermeiden) und lauwarmem Wasser den übrigen Schmutz entfernen. Nach der Reinigung das Tuch stets nachspülen. Vermeiden Sie die Reinigung in praller Sonne: Durch schnelles Trocknen von Seifenwasser können auf dem Tuch Flecken zurückbleiben. Benutzen Sie keine aggressiven Scheuermittel.
- Eloxierte oder pulverbeschichtete Profile, die verschmutzt sind, können mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie jedoch niemals ätzende oder aggressive Mittel, Scheuerschwämme oder andere Scheuermittel. Ferner empfehlen wir Ihnen, keine Hochdruckreiniger zu verwenden.
- Bitte überprüfen Sie regelmässig Ihr Produkt und entfernen Sie Verunreinigungen, wie z.B. Zweige, Blätter, Vogelnester usw. und entfernen Sie diese. Pflegen Sie dieses hochwertige Produkt wie ein guter Hausvater.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile des Herstellers.

Wichtige Hinweise:

- RENSON® übernimmt keine Verantwortlichkeit/Garantie falls die Motoren anders angesteuert werden als von Somfy angegeben.
- RENSON® übernimmt dazu keine Garantie das Protokoll der Screenmotoren sei kompatibel zu Automatisierung/Domotik.
- Infolge des Herstellungsprozesses kann es zwischen den Farbmustern und den Profilen/Tüchern des Sonnenschutzes zu kleinen Farbabweichungen kommen. Zu kleinen Farbdifferenzen kann es auch zwischen den Bauteilen und Profilen kommen.
- Das Tuch kann leichte Farbnuancen und kleine Unzulänglichkeiten aufweisen.
- Tücher sind Gewebe, die aufgerollt werden, hierdurch kann es zu Waffel-, Fischgrat- oder Faltenbildung kommen.
- Faltenbildung bei Tüchern ist möglich und wird nicht abgedeckt von der Garantie.
- Bei der Farbe des Sonnenschutzstoffes kann es im Laufe der Zeit – in Abhängigkeit von den gewählten Farben und Dessins – zu leichten Verfärbungen kommen.
- Bei flachhängenden Screens, bei denen das Tuch durch das Gewicht der unteren Endschiene oder durch ein Spannsystem vertikal nach unten gezogen wird, kann es, in Abhängigkeit von dem Typ des Screens, zu Wellenbildung kommen.

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

- EN** Annual maintenance of the system is mandatory by an installer trained by Renson.

For years of enjoyment, we advise the following:

- If the fabric becomes wet in a sudden storm, you can still roll it up and unroll it later to dry when the weather improves. However, avoid having the wet fabric rolled up for more than three days to prevent formation of mould and spots.
- Before cleaning, remove any loose dirt with a brush or vacuum cleaner. You can then use a cleaning product (avoid caustic products) and warm water to remove the remaining dirt. Always rinse the fabric after cleaning. Avoid cleaning in full sunlight: if soapy water dries quickly, it can leave spots on the fabric. Do not use aggressive abrasives.
- If anodised or enamelled profiles become dirty, they can be cleaned with warm water and a gentle-acting cleaning product. Never use aggressive products, abrasive sponges or other abrasive media. We also advise against using high-pressure equipment.
- Frequently control your product on twigs, leaves, bird nests, etc. and remove them. Maintain the product "as a good keeper".
- Always use original parts from the manufacturer.

Important to know:

- RENSON® does not take the liability or gives the warranty on the automatic control system for the motor screen, except the well-known systems of Somfy.
- RENSON® can not guarantee that the communication protocol for automatic building control or system for home automatisaion is compatible with the protocol for controlling the motor screen.
- Minor colour variations may occur during the manufacturing process between the colour guides and the profiles of the sunprotection screen. There may also be minor colour differences between components and profiles.
- The fabric may exhibit slight colour nuances and imperfections.
- Because the fabric is rolled up, it can form folds or creases.
- Creases/folds of fabric can occur and are not covered by the warranty.
- Over time, the colour of the fabric may fade slightly, depending on the chosen colour and design.
- In the case of straight screens, where the fabric hangs down vertically because of the weight of the bottom rail or a tensioning system, wrinkles can form in the fabric depending on the type of screen.

11 • Die Garantie verfällt, wenn • The guarantee does not cover

- DE**
- Wenn keine jährliche Wartung stattgefunden hat.
 - die Materialien intensiv schädlichen Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden;
 - die Materialien aggressiven Umgebungseinflüssen von Industrie oder Gewerbe ausgesetzt sind und es infolgedessen zu Verfärbungen oder Beschädigungen kommt;
 - die Materialien in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft installiert werden und es dadurch zu Korrosion an den Sägekanten kommt;
 - die Produkte nicht entsprechend den Installationsvorschriften des Lieferanten angebracht werden von einem von Renson geschulten Installateur;
 - es sich um Materialien handelt, die einem Verschleiß infolge vielfachen oder lang anhaltenden Gebrauchs unterliegen;
 - die Montage mit zu schwachem Befestigungsmaterial erfolgt ist;
 - es sich um natürliche Alterung handelt;
 - die technischen Einsatzgrenzen des Produkts (gemäß Angaben im Handbuch) überschritten sind;

- EN**
- If no annual maintenance has taken place.
 - Materials intensively exposed to damaging weather conditions.
 - Materials exposed to an aggressive industrial environment and becoming discoloured or damaged as a result.
 - Materials installed in an environment where there is a high salt content in the air, resulting in corrosion of the grooves.
 - Products not installed in accordance with the manufacturer's instructions by an installer trained by Renson.
 - Materials that become worn as a result of frequent or protracted use.
 - Assembly taken place with too weak fixing material.
 - Natural ageing.
 - The use limits of the product (as listed in the manual) being exceeded.
 - Use of non-compliant parts or parts not approved by our technical department.

- Komponenten verwendet werden, die weder den Vorschriften entsprechen, noch durch unsere technische Abteilung anerkannt sind;
- es zu verkehrter oder forcierter Benutzung gekommen ist. Dieses Produkt ist kein Spielzeug;
- Montage, Reparaturen oder Änderungen durch unbefugte Dritte ausgeführt wurden;
- Schäden durch Dritte, beispielsweise Transportschäden, oder durch ungewöhnliche Wetterverhältnisse (Sturm-, Hagel-, Wasser-, Brandschäden usw.) entstanden sind;
- Faltenbildung bei Tüchern wird nicht von der Garantie abgedeckt.
- RENSON® haftet nicht für Glasbruch (zum Beispiel durch fehlerhafte Montage oder durch ungleichmäßige Erwärmung der Verglasung).
- der CE-Aufkleber mit Seriennummer entfernt ist oder nicht mehr lesbar ist.
- wenn keine Sensoren angebracht und/oder Programmierungen vorgenommen wurden, um allen unter Punkt 5 angegebenen

- Incorrect or forced use. This is not a toy. It is not designed to be climbed or hang on.
- Installation, repairs or modifications carried out by unauthorised persons.
- Damage caused by third parties, such as transport damage, and other abnormal circumstances (damage caused by storms, hail, water, fire, etc.).
- Creases/folds of fabric are not covered by the warranty.
- RENSON® is not responsible for glass breakage (e.g. by incorrect assembly or by the uneven heating up of the glazing).
- If the CE-sticker with the serial number has been removed or has been made unrecognizable.
- Situations where no sensors and/or programming were provided that all the usage conditions, stated in point 5, were satisfied.

12 • Problembehebung • Problem solving

DE

Störung/Problem	Ursache	Störungsbeseitigung
Rohrmotor ignoriert die Endposition	Endpositionen sind gelöscht	Endposition neu einstellen
Rohrmotor erreicht die Endposition nicht	Kurzschluss der Anlage infolge von Feuchtigkeit	Elektroanlage reparieren
	An den Anschluss der Rohrmotoren sind externe Verbraucher angeschlossen	Externe Verbraucher entfernen
	Anschluss nicht korrekt	Elektrische Anlage kontrollieren
Motor stoppt ohne Anweisung	Rohrmotor ist überhitzt	Einige Minuten warten
	Sicherung ist defekt	Sicherung austauschen
	System ist mechanisch blockiert	Blockierung oder Reibungspunkte beseitigen
	System ist nicht gut ausgerichtet	Anbringung kontrollieren
	Rohrmotor ist defekt	Motor austauschen
Tuch ist an Seitenkante „offen“	Tuch aus Führung heraus	System 1 x öffnen/schließen. Wenn Störung nicht beseitigt ist, Installateur zurate ziehen
Tuch hängt in geöffneter Stellung sehr locker	Endpunkt „unten“ ist nicht gut eingestellt	Endpunkt nachregeln
Der Reißverschluss ist in der Ecke geöffnet		Ziehen Sie die Montageanleitung oder einen Installateur zurate
Der Endschiene hängt schief	Die Tuchspannung der beiden Teile ist nicht gleich	Passen Sie die Tuchspannung über die Wartungsluke an. Ziehen Sie die Montageanleitung zurate

EN

Fault/problem	Cause	Remedy
Motor ignores end position	End positions erased	Reset end position
Motor does not reach end position	Moisture causing short circuit	Repair electrics
	External users are connected to the motors.	Remove the external users.
	Incorrect connection	Check the electrical connection
Motor stops for no apparent reason	Motor overheated	Wait a few minutes
	Blown fuse	Replace fuse
	System blocked physically	Remove blockage or friction points
	System out of alignment	Check placement
	Faulty motor	Replace motor
Screen is "open" at the sides	Screen has come out of guides	Open/shut the system once. If not remedied consult the installer
Screen very loose when open	Bottom end point not set correctly	Adjust end point
Zipper is open at the corner		Consult the assembly manual or an installer
Bottom ar is crooked	Fabric tension is not equal on both sides	Adjust the fabric tension via the service hatch. Consult the assembly manual

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

13 • EU-Konformitätserklärung • EU declaration of conformity


 Creating healthy spaces

EU-KONFORMITÄTserklärung

Betrifft: PANOVISta®

Marke: NV RENSON® Sunprotection-Screens SA
Typ: EW7

Der Unterzeichnete, Herr Paul Renson, bevollmächtigt durch die Firma NV RENSON® Sunprotection-Screens SA, erklärt, dass das oben beschriebene Produkt, sofern es in Übereinstimmung mit der beiliegenden Bedienungsanleitung und den Regeln der guten fachlichen Praxis installiert, gewartet und benutzt wird, den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Datum: 01/09/2015
Name: Paul Renson
Unterschrift: 

Referenz:
 Zertifikat RAP VV/GDB-20100927-1,
 Zertifikat RAP DO/GDB-20110318-1
 Zertifikat RAP DO/GDB-20110321-1
 Zertifikat RAP MCO20140514-1
 Ausgefertigt durch J. VAN HEMELEN, Kortrijk, Belgien

NV RENSON® Sunprotection-Screens SA • IZ 1 Flanders Field • Kalkhoevestraat 45 • B-8790 Waregem • Belgium
 Tel: +32 (0)56 62 65 00 • Fax: +32 (0)56 62 65 09 • info@rensonscreens.be • www.renson.eu


 Creating healthy spaces

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Reg.: PANOVISta®

Brand: NV RENSON® Sunprotection-Screens SA
Type: IM7

The undersigned, Mr. Paul Renson, mandated by NV RENSON® Sunprotection-Screens SA, hereby declares that the above referenced product, provided it is installed, maintained and used in accordance with the enclosed instructions and the principles of good craftsmanship, is in compliance with the following EC directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- EMC Directive 2014/30/EU

Date: 01/09/2015
Name: Paul Renson
Signature: 

Reference:
 Certificate RAP VV/GDB-20100927-1,
 Certificate RAP DO/GDB-20110318-1
 Certificate RAP DO/GDB-20110321-1
 Certificate RAP MCO20140514-1
 Issued by J. VAN HEMELEN, Kortrijk, Belgium

NV RENSON® Sunprotection-Screens SA • IZ 1 Flanders Field • Kalkhoevestraat 45 • B-8790 Waregem • Belgium
 Tel: +32 (0)56 62 65 00 • Fax: +32 (0)56 62 65 09 • info@rensonscreens.be • www.renson.eu

14 • Merkmale • Features

DE Produkt: Panovista Max

Beschreibung: Externe Sonnenschutz

Seriennummer: → Siehe Innerseite Frontkappe
Baujahr:


N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A. Kalkhoevestraat 45 B-8790 Waregem 15 DOP-2015SC0004
EN 13561:2004+A1:2008 Panovista® Externe Sonnenschutz Gesamtenergiedurchlass g_{tot}: Klasse 1-4
Windtunneltests Windfestigkeit (Panovista Max): Garantie bis zu 90 km/h in geschlossener Position

EN Product: Panovista Max

Description: External sunprotection screen

Serial number: → See inner side front cover of box
year of manufacture:


N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A. Kalkhoevestraat 45 B-8790 Waregem 15 DOP-2015SC0004
EN 13561:2004+A1:2008 Panovista® External sunprotection screen Shading coefficient g_{tot}: Class 1-4
Wind tunnel tests Wind resistance (Panovista Max): Guaranteed up to 90 km/h in closed position



Creating healthy spaces

LEISTUNGSERKLÄRUNG

Nr. DOP-2015SC00004

Revision: 19/04/2017

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Panovista®

2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:

Panovista
Panovista Max

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:

Externe Sonnenschutz

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:

N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A
Kalkhoevestraat 45
B-8790 Waregem
Belgium
T: +32 (0)56 62 65 00
F: +32 (0)56 62 65 09
info@renson.be

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:

Nicht anwendbar

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:

System 4

7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:

Kein notifizierten Stelle erforderlich. Art. 7 nicht anwendbar!

8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:

Kein Technischen Bewertungsstelle erforderlich. Art. 8 nicht anwendbar!

9. Erklärte Leistung

Tabelle:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Windfestigkeit (Panovista) ⁽¹⁾	-	EN 13561:2004+A1:2008
	Garantie bis zu 37km/h in geschlossener Position	WTT14-001
Windfestigkeit (Panovista Max) ⁽¹⁾	-	EN 13561:2004+A1:2008
	Garantie bis zu 90km/h in geschlossener Position	WTT15-001
Gesamtenergiedurchlass g_{tot} ⁽²⁾	Klasse 1-4	EN 13561:2004+A1:2008

Kommentare:

⁽¹⁾ Das Testverfahren zur Bestimmung des Windwiderstands gemäß der Norm EN 13561 unter Verweisung auf die Norm EN 1932 ist mit innovativen Ecklösungen wie Panovista (Max) unvereinbar. Die Resultate der Windtunneltests wurden zu diesen Unterlagen ergänzend hinzugefügt. Windtunneltests erlauben es, den realitätsgetreuen Windwiderstand der Ecklösung zu bestimmen und sind darum die Grundlage für den garantierten Windwiderstand unserer Ecklösung. Referenzdokument: Siehe Kundenplattform Renson customers (www.renson-customers.com) für dem Garantieschein.

⁽²⁾ Referenzdokument: Siehe Renson Website Für Prospekt Typologie der Tücher (www.renson.be).

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4. Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Waregem, März 2017

Els Vandaele,
Business development Manager Screens

Koen Verfaillie
R&D Manager

Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions



Creating healthy spaces

DECLARATION OF PERFORMANCE

No. DOP-2015SC00004

Revision: 19/04/2017

1. Unique identification code of the product-type:
Panovista®
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
**Panovista
Panovista Max**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
External sunprotection screen
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
**N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A
Kalkhoevestraat 45
B-8790 Waregem
Belgium
T: +32 (0)56 62 65 00
F: +32 (0)56 62 65 09
info@renson.be**
5. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):
Not applicable
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
System 4
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
No notified body required. Art. 7 not applicable!
8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:
No Technical Assessment Body required. Art. 8 not applicable!
9. Declared performance
Table:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Wind resistance (Panovista) ⁽¹⁾	-	EN 13561:2004+A1:2008
	Guaranteed up to 37km/h in closed position	WTT14-001
Wind resistance (Panovista Max) ⁽¹⁾	-	EN 13561:2004+A1:2008
	Guaranteed up to 90km/h in closed position	WTT15-001
Shading coefficient g _{tot} ⁽²⁾	Class 1-4	EN 13561:2004+A1:2008

Remarks:

⁽¹⁾ The test procedure for determining the wind resistance, as described in the EN 13561 standard, with reference to the EN 1932 standard, is not reconcilable with innovative corner solutions such as the Panovista (Max). The results of the wind tunnel tests have also been added as a supplement to this sheet. After all, wind tunnel tests allow the factual wind resistance of the corner solution to be determined, and are therefore also part of the basis for the guaranteed wind resistance of the corner solution. Reference document: See Renson customers platform (www.renson-customers.com) for the Guarantee certificate.

⁽²⁾ Reference document: See Renson website for brochure screen fabric typology (www.renson.be).
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Waregem, March 2017

Els Vandaele,
Business development Manager Screens

Koen Verfaillie
R&D Manager

Panovista® Max

Garantieschein Guarantee certificate

Seriennummer Serial number	Von From											
	Bis To											
Type of product Typ Produkt												
Herstellungsdatum Date of manufacture												

Unterschrift Endkontrolle
Signature, final check

Stempel Händler / Installateur
Dealer / installer stamp

Datum Date	Art der Wartung/Pflege Type of maintenance	Name/Unterschrift Installateur Name/signature of installer

RENSON® behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den im Folgenden behandelten Produkten vorzunehmen. Auf www.renson.eu können Sie die aktuellsten Broschüren herunterladen.

Conditional technical changes.
The most recent edition of the brochure can be downloaded on www.renson.eu



RENSON® Headquarters
IZ 2 Vijverdam • Maalbeekstraat 10 • B-8790 Waregem • Belgium
Tel. +32 56 30 30 00 • info@renson.be • www.renson.eu



RENSON®
Creating healthy spaces